Omega Pacific, Inc.

Omega Pacific Wedgies
CE 0082

It Is Possible

Omega Pacific

Omega Pacific, Inc.
11427 West 21st Ave.
Airway Heights, WA 99001
509.456.0170 International
509.456.0194 Fax
info@omegapac.com

Size	Strength
Wedgie #1	**2kN**
Wedgie #2	**2kN**
Wedgie #3	**5kN**
Wedgie #4	**6kN**
Wedgie #5	**6kN**
Wedgie #6	**10kN**
Wedgie #7	**10kN**
Wedgie #8	**10kN**
Wedgie #9	**10kN**
Wedgie #10	**10kN**
Wedgie #11	**10kN**
Wedgie #12	**10kN**
Wedgie #13	**10kN**

Thank you for purchasing and using Omega Pacific Wedgies. Each Wedgie is built to exacting specifications in our state-of-the-art, ISO 9001 Certified manufacturing plant and is certified to CE and UIAA standards for mountaineering/climbing use.

Technical Details:
Wedgies are considered “passive protection.” They are removable anchor points that have no moving parts and rely on friction between the surfaces of the unit and the rock in which they are placed. It is crucial that each Wedgie you place be correctly-sized to the crack or feature in which you place them. They are appropriate for use in aid climbing, free climbing or as components in an anchor for belaying, rappelling or top-roping.

Available in sizes, identified numerically from #1 (smallest) to #13 (largest), they are rated at different strengths, depending on size. Each are tested and conform to the EN 12270 standard for Mountaineering Equipment and the rated strength is a 3-sigma rating to ensure consistency among the units. Regular batch testing is conducted with each production run and lot-numbered for quality assurance. Each Wedgie is tested to half its rated strength before being released for sale.

Instructions for Use:
This booklet is not a substitute for proper instruction. Please obtain training from qualified instructors before using any Omega Pacific equipment. Climbing is an inherently dangerous activity and even proper use of gear can only minimize the risk to you and your partners.

Always considering the following when placing Wedgies:
1) Rock Quality. Assess the overall placement for quality of the rock. Dense, solid stone is better for placements. Flaky, loose rock or expanding flakes should be avoided whenever possible. Icy or wet conditions can greatly reduce holding power and Wedgies could slip from their placements. Use caution whenever climbing in conditions where features may be damp or coated with ice.
2) Surface Area. Attempt to place Wedgies so there is maximum contact between the head of the unit and the rock around it. Wedgies are, typically, more stable and reliable when placed so the wide parts—the “faces” of the head—are in contact with the rock than when they’re placed “sideways” or so that the outer edges are in contact with the rock.
3) Direction of Pull. Always account for the direction that the cable will be pulled, if it becomes weighted. Usually, this means that the Wedgie should be placed so that the cable is facing the ground; failure to do this may result in the Wedgie being dislodged from the feature and a failed placement.
4) The “Big Picture.” Visually inspect every placement before relying on it. Placing a product “blind” can result in a failed placement. Be aware of how falling on the gear you place may affect its integrity or security. Understand how each piece you place interacts with others; sometimes, if you load one piece, it may affect the piece below or above it. Use slings and equalize several pieces if one placement may not be secure enough to hold a fall or a load.
5) Loading Over Edges. Avoid placing Wedgies so that the cables are bent over an edge to prevent possible damage.
6) “Setting” Pieces. Always provide a short tug on the Wedgie after placing it. This “seats” it more securely in the crack and helps to ensure reliability.
7) Use Carabiners. A carabiner should ALWAYS be used to connect a Wedgie to any climbing system, be it a multi-piece anchor or a single placement during a lead climb. NEVER attach webbing, ropes or slings directly to the cable of a Wedgie as the webbing could become severed.
8) Wedgies sizes 1-3 should be considered “aid” pieces only and are appropriate only for body weight.
9) Wedgies sizes 1-3 should only be placed on the “face” and not on the edges of the head.

Inspection:
Wedgies should be inspected before and after each use for wear and damage. Although not likely with proper use, damage can occur to the cables or heads over time. If the head of the unit has any cracks, significant chips or broken edges, discontinue use of that Wedgie immediately. If the cable is frayed or unraveled, discontinue use.

Light scratches or scuffing from normal use will not affect strength or reliability of Wedgies.

Avoid exposing your Wedgies to corrosive materials, saltwater or excessive heat sources (>100 °C).

Life expectancy of Wedgies can vary, depending on frequency and type of use. Generally, properly maintained climbing hardware can last for a decade or more. However, it is up to the user to regularly inspect all equipment for wear or damage that might reduce its lifespan. Retire and destroy any damaged Wedgie. When in doubt, replace it.

Maintenance:
Wedgies do not require regular maintenance to perform optimally, but can be washed with warm, soapy water and dried thoroughly, if they get dirty. Routine inspection should be performed before and after each use.

When not in use, store all climbing equipment in a dry environment away from sunlight and harsh or corrosive chemicals.

Manufacturer: Omega Pacific, Inc. 11427 West 21st Avenue, Airway Heights, WA 99001 USA, phone: 509.456.0170, fax: 509.456.0194 email: info@omegapac.com.

This product may be used in conjunction with any appropriate item of personal protective equipment (PPE) relevant to European Union directive 89-686-EEC. Also refer to EN 12270 Mountaineering Equipment-Chocks.

Markings and Explanations:
Omega Pacific and ( ): name of manufacturer
USA: Country where manufacturer is located
**: Lot Number
CE mark required by PPE directive 89/686/EEC
0082: notified body number in charge of PPE manufacturing control:
APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193 - 13322, MARSEILLE CEDEX 16 - France
Trademarks: Omega Pacific ™ and Wedgie ™ are registered trademarks of Omega Pacific

Warning:
Omega Pacific climbing products are designed and tested specifically for climbing, mountaineering and technical rope work.
All of these activities are inherently dangerous and present the risk of SERIOUS INJURY AND/OR DEATH.
Product information contained in catalogs and brochures is not a substitute for qualified personal instruction. Any person using Omega Pacific products is responsible for obtaining qualified instruction on the proper use, techniques and limitations involved in such use.
Inspect all equipment before each use and destroy any gear that is damaged, worn or does not pass inspection. Any person using Omega Pacific products is responsible for the proper care and maintenance of these products.

IMPROPER USE, ABUSE AND/OR LACK OF PROPER MAINTENANCE WILL INCREASE THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH.

Any person using Omega Pacific products in any manner assumes all risks and accepts full responsibility for any damage or injury, including death, which may result from the use of any Omega Pacific product. Any litigation involving this product will be in Washington State pursuant to Washington law. The distributor-wholesaler-retailer is responsible for providing this warning information to the customer.

This warning must accompany all shipments/sales of Omega Pacific products.

Warranty:
When in Doubt, Replace It! Omega Pacific products are warranted to the original retail purchaser to be free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year and will be replaced without charge if, upon inspection by Omega Pacific, no misuse or alteration is disclosed. Omega Pacific makes no other warranty, expressed or implied.

ESPANOL

Gracias por adquirir y por utilizar los Wedgies de Omega Pacific. Cada Wedgie está fabricado según las especificaciones de nuestra fábrica de punta, que cumple con las normas ISO 9001 para calidad y UIAA para lo relacionado a montañismo y escalada.

Información técnica:
Los Wedgies son elementos de protección pasiva. Son puntos de anclaje desmontables que no tienen partes móviles y que funcionan en base a la fricción entre las superficies de la unidad y de la roca en que se colocan. Es fundamental que cada Wedgie que coloque tenga el tamaño correcto para la fisura en que se fije. Son adecuados para escalada en artificial, libre o como componentes de anclajes para aseguramiento en escalada, rappel o escalada en top.

Los Wedgies son disponibles en tamaños numéricos desde el Nº 1 (el más pequeño) hasta el Nº 13 (el más grande). Ellos tienen diferentes niveles de resistencia, dependiendo del tamaño. Los Wedgies cumplen la norma europea EN 12270 para Equipamiento de Montañismo. Se calcula la resistencia de manera 3-sigma para garantizar la consistencia y seguridad. Se llevan a cabo pruebas regulares en los lotes de fabricación en cada ciclo de producción, numerando los lotes para garantizar la calidad. Cada Wedgie es sometido a una prueba a la mitad de su resistencia certificada antes de ser puesto a la venta.

Instrucciones de uso:
Este folleto no puede sustituir una capacitación adecuada. Favor de obtener capacitación por un instructor cualificado antes de utilizar cualquier equipo de Omega Pacific. La escalada es una actividad intrínsecamente peligrosa, y el uso adecuado del equipamiento solamente puede minimizar el riesgo para usted y sus compañeros.

Tenga siempre en cuenta lo siguiente al colocar Wedgies:
1) La calidad de la roca. Evalúe la calidad de la roca. La roca sólida y densa es mejor para colocación de los Wedgies. La roca porosa o suelta, delicadamente situado, o móvil debería evitarse siempre que sea posible. Condiciones de congelación o humedad pueden reducir enormemente la efectividad, y los Wedgies se podrían resbalar del lugar donde fueron colocados. Tenga cuidado cuando escale en condiciones en las cuales las fisuras puedan estar húmedas o cubiertas de hielo.
2) Área de contacto. Trate de colocar los Wedgies de tal modo que se produzca el máximo contacto entre el cabezal de la unidad y la roca que lo rodee. Los Wedgies son, mayormente, más estables y fiables cuando se colocan de tal modo que las caras anchas del cabezal entren en contacto con la roca, que cuando se colocan “de lado” o de tal modo que las caras estrechas estén en contacto con la roca.
3) Dirección del tiro. Tenga siempre en cuenta la dirección en que se ejerce la fuerza aplicada por la cuerda si tiene que resistir una carga. Normalmente, esto significa que los Wedgies deberán colocarse de tal modo que la cable del wedgie esté abajo; si no se hace de este modo podría ser que el Wedgie se desplace y la colocación falle.
4) La situación general. Revise visualmente cada lugar donde vaya a colocar un Wedgie antes de confiar el ello. Colocar un producto a ciegas puede dar como resultado una mala colocación. Tenga en cuenta el modo en que la fuerza aplicada podría afectar la integridad o seguridad de la pieza. Estudiar como cada pieza interactúa con las demás. A veces, si se carga una pieza, podría ser afectada la seguridad de la pieza encima o abajo de ella. Utilice anillas y ecualizar fuerzas entre varias piezas si es posible que uno de los lugares donde se haya colocado el Wedgie no sea suficientemente resistente para soportar una caída o carga.
5) Filas. No coloque un Wedgie de tal modo que el cable quede doblado sobre una fila para evitar un posible daño.
6) “Fijar” las piezas. Dé siempre un breve tirón al Wedgie después de colocarlo. Esto lo “fijará” de forma más segura en la fisura y aumentará la fiabilidad.
7) Utilice mosquetones. SIEMPRE deberá utilizarse un mosquetón para conectar un Wedgie a cualquier sistema de protección, ya sea este un anclaje de múltiples piezas o una sola colocación mientras puntea. NUNCA conectar cintas, cuerdas o eslingas directo al cable del Wedgie, ya que el cable puede romperlos bajo fuerza aplicada.
8) Los Wedgies del número 1 al 3 deberían considerarse únicamente como piezas de artificial y, como tal, solo adecuados para soportar el peso de una persona, no la fuerza de una caída.
9) Los tamaños de Wedgie del 1 al 3 tan solo deben de engancharse en las caras anchas de la pieza.

Inspección:
Los Wedgies deberán ser revisados antes y después de cada uso para evitar desgaste o daño. Aunque no es probable bajo uso correcto, todavía pueden producirse daños a los cables o los cabezales con el transcurso de tiempo. Si el cabezal de la unidad presente grietas, astillados importantes o bordes rotos, deje de utilizar ese Wedgie inmediatamente. Si el cable está deshilachado o se ha separado el trenzado, deje de utilizarlo.

Los arañazos y rasguños ligeros del uso normal no afectarán a la resistencia o la fiabilidad de los Wedgies.

Evite exponer sus Wedgies a materiales corrosivos, agua salada o fuentes de calor excesivo (>100 °C).

La vida útil normal de los Wedgies puede variar, dependiendo de la frecuencia y el tipo de uso. Por norma general, equipos para escalada que reciben buen mantenimiento pueden durar una década o más. Sin embargo, está a cargo del usuario la revisión de forma regular de todos los equipos para descubrir desgaste o daños que pudieran reducir la vida útil. Cualquier Wedgie dañado debe de ser retirado de uso. Cuando surge una duda, retirarlo de uso.

Mantenimiento:
Los Wedgies no requieren mantenimiento regular para funcionar de forma óptima, pero es permitible lavarlos en agua templada con jabón pues secarlos con cuidado cuando se ensucien. Deberá realizarse una revisión de la pieza antes y después de cada uso.

Cuando no está en uso, almacene todo el equipamiento de escalada en un lugar seco alejado de la luz del sol y de productos químicos nocivos o corrosivos.

Advertencias y símbolos:
Fabricante: Omega Pacific, Inc. 11427 West 21st Avenue, Airway Heights, WA 99001 EE.UU., teléfono: 509.456.0170, fax: 509.456.0194, email: info@omegapac.com.

Este producto puede utilizarse junto con cualquier artículo adecuado de equipamiento de protección personal pertinente según la Directiva de la Unión Europea 89-686-EEC. Consulte asimismo la norma EN 12270 sobre calzos de equipamiento para alpinismo.

Omega Pacific y ( ): nombre del fabricante
Estados Unidos de América: País donde está ubicado el fabricante
**: Número de lote
Símbolo de la Comisión Europea requerido por la directiva PPE 89/686/EEC
0082: número de cuerpo notificado a cargo del control de fabricación de equipamiento de protección personal APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193 - 13322, MARSEILLE CEDEX 16 - France
Marcas registradas: Omega Pacific ™ y Wedgie ™ son marcas registradas de Omega Pacific

Advertencia:
Los productos para escalada de Omega Pacific están diseñados y probados específicamente para la escalada, el montañismo y el trabajo en altura con cuerdas.
Todas estas actividades son intrínsecamente peligrosas y presentan el riesgo de LESIÓN GRAVE Y/O MUERTE.
La información sobre el producto contenida en catálogos y folletos no es sustituto de la capacitación por personal cualificada. Es la responsabilidad de cada persona que utilice productos Omega Pacific obtener una capacitación sobre el uso adecuado, las técnicas y las limitaciones implicadas en dicho uso.
Revise todo el equipamiento antes de cada uso y retirar de uso cualquier equipo dañado, desgastado, o que no pase la revisión. Es la responsabilidad de cada persona que utilice productos de Omega Pacific cuidar y dar mantenimiento adecuado a dichos productos.

EL USO INDEBIDO, EL ABUSO Y/O LA FALTA DE MANTENIMIENTO ADECUADO AUMENTARÁ EL RIESGO DE LESIÓN GRAVE O MUERTE.

Cualquier persona que utilice productos de Omega Pacifica de cualquier modo asume todos los riesgos y acepta toda la responsabilidad por daños o lesiones, incluyendo la muerte, que pudieran resultar del uso de cualquier producto de Omega Pacific. Cualquier pleito relacionado con este producto se resolverá en el Estado de Washington según la legislación del estado de Washington. El distribuidor-mayorista-minorista es el responsable de proporcionar esta advertencia al cliente.

Esta advertencia deberá acompañar todos los envíos y las ventas de productos Omega Pacific.

Garantía:
¡En caso de duda, retirarlo! Los productos de Omega Pacific tienen para su comprador original la garantía de estar libres de defectos en su material y fabricación durante un (1) año. Producto defectuoso será reemplazado sin cargo alguno si, tras ser revisado por Omega Pacific, no se descubra ningún uso inadecuado o alteración física de la pieza. Omega Pacific no ofrece ninguna otra garantía, ni explícita ni implícita.

FRANCAIS

Merci d’avoir acheté et d’utiliser des coinceurs Omega Pacific. Chaque coinceur est conçu selon des spécifications précises dans notre usine de fabrication sophistiquée, certifiée selon la norme ISO 9001 et les normes de la CE et de l’UIAA sur l’escalade / l’alpinisme.

Informations techniques:
Les coinceurs sont considérés comme une « protection passive ». Il s’agit de points d’ancrage amovibles qui ne disposent d’aucune pièce mobile et dont le principe repose sur le frottement entre les surfaces du coinceur et la roche dans laquelle il est placé. Il est essentiel que la taille de chaque coinceur choisi soit adaptée à la fissure dans laquelle vous le placez. L’utilisation des coinceurs convient à l’escalade artificielle ou libre ou comme pièces d’ancrage pour un assurage, une descente en rappel ou une escalade en moulinette.

Disponibles dans différentes tailles identifiées par les chiffres 1 (le plus petit) à 13 (le plus grand), les coinceurs présentent une résistance variable qui est fonction de leur taille. Chaque coinceur est testé et conforme à la norme EN 12270 sur l’équipement d’alpinisme, et sa résistance nominale a été testée Trois Sigma pour assurer l’uniformité des unités. Des essais par lots réguliers sont réalisés sur chaque lot de fabrication, qui est numéroté pour garantir l’assurance de la qualité. Chaque coinceur est testé à 50% de sa résistance nominale avant d’être autorisé à la vente.

Instructions d’utilisation :
Cette brochure ne remplace en rien les instructions d’un guide qualifié. Veuillez suivre une formation auprès d’un instructeur certifié avant d’utiliser un matériel Omega Pacific. L’escalade est une activité dangereuse en soi, et même une utilisation correcte du matériel ne peut que limiter les risques pour vous et vos partenaires.

Veuillez toujours prendre en compte les éléments suivants quand vous placez des coinceurs :

1) Qualité du rocher. Évaluez le placement global par rapport à la qualité du rocher. Un rocher dense et solide convient mieux aux placements. Les roches effritées ou friables ou les larges écailles doivent être évitées dès que possible. Une surface humide ou verglacée peut fortement réduire la résistance à l’arrachement, et les coinceurs peuvent se déloger de leur emplacement. Attention quand vous escaladez des surfaces potentiellement mouillées ou couvertes de glace.
2) Surface. Tentez de placer le coinceur afin d’assurer une surface de contact maximale entre la tête du coinceur et la roche l’entourant. En général, les coinceurs sont plus stables et plus fiables quand les parties larges (les « faces » de la tête) sont en contact avec la pierre et non lorsqu’ils sont placés « latéralement » afin que les bords extérieurs soient en contact avec la pierre.
3) Sens de la traction. Prenez toujours en compte le sens dans lequel le câble sera tiré quand il supportera un poids. En général, le coinceur doit être placé afin que le câble soit tourné vers le sol ; dans le cas contraire, le coinceur peut être délogé de la fissure.
4) « Vue d’ensemble ». Inspectez visuellement chaque placement avant de vous y fier. Placer un coinceur à l’aveuglette peut avoir des conséquences graves. Prenez en compte la manière dont votre chute sur le matériel affectera l’intégrité ou la sécurité du coinceur. Comprenez l’interaction entre les différents composants du matériel que vous placez ; parfois, si vous chargez un composant, la pièce située en dessous ou au-dessus peut être affectée. Utilisez des sangles et égalisez les différents composants si un placement n’est pas suffisamment sûr pour retenir une chute ou une charge.
5) Chargement sur des arêtes. Évitez de choisir un placement où le câble du coinceur reposera sur une arête, afin d’éviter tout dommage éventuel.
6) « Installer » les éléments. Appliquez toujours une légère traction au coinceur après l’avoir placé. Ainsi, il « s’installe » mieux dans la fissure, ce qui augmente sa fiabilité.
7) Utilisation de mousquetons. Un mousqueton doit TOUJOURS être utilisé pour relier un coinceur à un système d’escalade, qu’il s’agisse d’un système d’arrimage à composants multiples ou d’un placement unique pour le grimpeur de tête. Ne fixez JAMAIS des sangles ou des cordes directement au câble d’un coinceur car la sangle pourrait se déchirer.
8) Les coinceurs de taille 1 à 3 doivent être considérés uniquement comme des composants « d’assistance » et conviennent seulement pour le poids d’un corps.
9) Les coinceurs de taille 1 à 3 doivent être placés uniquement sur la « face » et non sur les bords de la tête.

Inspection :
L’usure et les dommages des coinceurs doivent être vérifiés avant et après chaque utilisation. Bien que peu probable avec une utilisation correcte, les câbles ou les têtes peuvent s’abîmer au fil du temps. Si la tête du coinceur présente des craquelures, des ébréchures importantes ou des bords cassés, cessez immédiatement d’utiliser ce composant. Si le câble est effiloché, cessez d’utiliser le coinceur.

Les éraflures légères découlant d’une utilisation normale n’affectent pas la résistance ou la fiabilité des coinceurs.

Évitez d’exposer vos coinceurs à des substances corrosives, à de l’eau salée ou à une chaleur excessive (>100°C).

La durée de vie des coinceurs peut varier en fonction de la fréquence et du type d’utilisation. En général, un matériel d’escalade correctement entretenu peut durer pendant dix ans, voire plus. Toutefois, il incombe à l’utilisateur d’inspecter régulièrement l’ensemble de son matériel à la recherche de signes d’usure ou de dommages qui peuvent réduire sa durée de vie. Retirez de votre matériel et détruisez tout coinceur endommagé. En cas de doute, remplacez-le.

Entretien :
Les coinceurs ne nécessitent aucune maintenance régulière pour fonctionner de manière optimale. Cependant, ils peuvent être nettoyés à l’eau chaude et savonneuse, et séchés minutieusement s’ils sont sales. Une inspection de routine doit être réalisée avant et après chaque utilisation.

Quand il n’est pas utilisé, l’ensemble du matériel d’escalade doit être rangé dans un endroit sec, loin du rayonnement direct du soleil et des produits chimiques forts ou corrosifs.

Avertissements et marquages :
Fabricant : Omega Pacific, Inc., 11427 West 21st Avenue, Airway Heights, WA 99001, États-Unis, téléphone : 509.456.0170, fax : 509.456.0194, e-mail : info@omegapac.com.

Ce produit peut être utilisé conjointement à un composant approprié de l’équipement de protection individuelle (EPI), conformément à la Directive 89-686-CEE de l’Union Européenne. Veuillez également consulter la norme EN 12270 sur l’équipement d’alpinisme – Coinceur.

Omega Pacific et ( ) : nom du fabricant
États-Unis : pays du fabricant
**: numéro du lot
Marquage CE requis par la directive EPI 89/686/CEE
0082: numéro de l’organisme notifié, chargé de contrôler la fabrication de l’EPI. APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193 - 13322, MARSEILLE CEDEX 16 - France
Marques de commerce : Omega Pacific ™ et Wedgie ™ sont des marques déposées d’Omega Pacific

Avertissement :
Les produits d’escalade d’Omega Pacific sont conçus et testés spécifiquement pour l’escalade, l’alpinisme et le travail à la corde.
Toutes ces activités sont dangereuses par nature et présentent un risque de BLESSURES GRAVES, VOIRE DE DÉCÈS.
Les informations sur les produits présentées dans les catalogues et les brochures ne remplacent pas les instructions d’un personnel certifié. Il incombe à toute personne qui utilise des produits Omega Pacific de se procurer les instructions certifiées sur l’utilisation appropriée, les techniques et les limites d’une telle utilisation.
Inspectez l’ensemble de l’équipement avant chaque utilisation et détruisez tout élément endommagé, usé ou jugé non sécuritaire. Il incombe à toute personne qui utilise des produits Omega Pacific d’entretenir correctement ces produits.

UNE UTILISATION INAPPROPRIÉE, ABUSIVE ET/OU UN MANQUE D’ENTRETIEN CORRECT AUGMENTENT LES RISQUES DE BLESSURES GRAVES, VOIRE DE DÉCÈS.

Une personne qui utilise des produits Omega Pacific de quelle que manière que ce soit assume l’ensemble des risques et des responsabilités associés aux dommages ou aux blessures, y compris à un décès, qui peuvent découler de l’utilisation d’un produit Omega Pacific. Tout litige impliquant ce produit sera résolu dans l’État de Washington, en accord avec le droit dudit état. Le distributeur / grossiste / revendeur est chargé de transmettre cet avertissement au client.

Cet avertissement doit accompagner toutes les livraisons / ventes de produits Omega Pacific.

Garantie :
En cas de doute, remplacez-le ! Omega Pacific garantit ses produits au particulier-acheteur d’origine contre tout défaut de fabrication et de main d’œuvre pendant une période d’un (1) an. Les produits défectueux seront remplacés gratuitement si, après inspection par Omega Pacific, aucune utilisation erronée ou modification n’est découverte. Omega Pacific n’accorde aucune autre garantie, expresse ou implicite.

ITALIANO

Grazie per aver acquistato e per aver scelto di utilizzare i Wedgie di Omega Pacific. Ciascun Wedgie è stato costruito secondo le specifiche esatte allo stato dell’arte indicate nello schema certificato ISO 9001 e autorizzato in base agli standard CE ed UIAA per l’uso da alpinismo / arrampicata.

Specifiche tecniche:
I Wedgie sono considerati “protezioni passive”. Sono punti di ancoraggio rimuovibili che non presentano parti mobili e che si affidano alla frizione tra le superfici dell’ unità stessa e della roccia sulla quale sono collocati. È fondamentale che ciascun Wedgie collocato sia della dimensione adeguata alla crepa o alla fenditura nella quale viene collocato. Sono adeguati per l’uso in arrampicata, free climbing o come componenti in un ancoraggio di sosta, in corda doppia o in moulinette.

Disponibili in varie taglie indicate numericamente da 1 (la più piccola) a 13 (la più grande), hanno varie resistenze nominali, a seconda della dimensione. Ciascuno di essi è testato e conforme allo standard stabilito alla norma EN 12270 per le attrezzature da alpinismo e la resistenza nominale è di 3-sigma per garantire coerenza tra le unità. Un regolare test dei batch è condotto per ciascuna produzione e numerato in base al lotto come garanzia di qualità. Ciascun Wedgie è testato a metà della sua resistenza prima di venire messo in vendita.

Istruzioni per l’uso:
Il presente libretto non sostituisce le adeguate indicazioni di un istruttore. Si consiglia di ottenere un’adeguata formazione da parte di un istruttore qualificato prima di utilizzare qualsiasi attrezzatura di Omega Pacific. L’arrampicata è un’attività pericolosa e perfino l’utilizzo adeguato dell’attrezzatura può solo minimizzare il rischio cui siete sottoposti voi e i vostri amici.

Al momento di collocare i Wedgie va sempre considerato quanto segue:
1) La qualità della roccia. Valutare la collocazione generale in termini di qualità della roccia. La pietra densa e solida è quella migliore per la collocazione del prodotto. Rocce molli e friabili o fiocchi di roccia espansibili devono essere evitati quando possibile. Condizioni ghiacciate o bagnate possono ridurre notevolmente la capacità di tenuta e i Wedgie possono scivolare dalla loro sede. Prestare attenzione ogni volta in cui si arrampica in condizioni di terreno bagnato o ghiacciato.
2) Area della superficie. Tentare di collocare i Wedgie in modo tale che vi sia il massimo contatto tra la testa dell’unità e la roccia circostante. I Wedgie sono, solitamente, più stabili e affidabili quando collocati in modo tale che le parti ampie (le “facce della testa) siano in contatto con la roccia rispetto a quando sono collocati “lateralmente” o in modo tale che i bordi esterni siano a contatto con la roccia.
3) Direzione della tensione. Tenere sempre in considerazione la direzione in cui verrà tirato il cavo, se dovrà reggere peso. Solitamente ciò significa che il Wedgie deve essere collocato in modo tale che il cavo sia rivolto verso terra; se ciò non viene fatto, il Wedgie rischia di essere scalzato dalla sua sede e di venire mal collocato.
4) Tenere presente il “quadro generale”. Ispezionare visivamente ciascun punto di collocazione prima di farvi affidamento. Collocare un prodotto “alla cieca” può causare un malposizionamento. Bisogna considerare il fatto che cadere sull’attrezzatura collocata può influire negativamente sulla sua integrità o sicurezza. Bisogna comprendere come ciascun pezzo collocato interagisce con gli altri; talvolta, se si pone sotto carico un pezzo, questo può influire negativamente sul pezzo al di sopra o al di sotto di esso. Servirsi di funi ed equalizzare più pezzi se una collocazione può non essere sufficientemente sicura da reggere una caduta o un carico.
5) Carico sui bordi. Evitare di collocare i Wedgie in modo tale che le funi passino su un bordo per evitare possibili danni.
6) “Impostare “ i pezzi. Dare sempre un breve strattone al Wedgie dopo averlo collocato. Questo lo colloca meglio nella fenditura e aiuta ad assicurarne l’affidabilità.
7) Servirsi di moschettoni. Un moschettone deve SEMPRE essere utilizzato per collegare un Wedgie a qualsiasi dispositivo per arrampicata, sia esso un ancoraggio a più parti o una singola collocazione durante un’arrampicata a fune. MAI fissare corde, funi o imbragature direttamente al cavo di un Wedgie in quanto il cavo stesso può venire danneggiato.
8) I Wedgie di dimensioni 1-3 devono essere considerati unicamente pezzi di “aiuto” e sono adeguati unicamente per il peso corporeo.
9) I Wedgie di dimensioni 1-3 devono essere collocati unicamente sul lato “frontale” e non sui bordi della testa.

Ispezione:
Ispezionare i Wedgie prima e dopo ciascun utilizzo per verificare l’eventuale presenza di usura o danni. Sebbene non sia probabile in caso di utilizzo adeguato, a livello dei cavi o delle teste nel tempo si possono verificare danni. Se la testa dell’unità presenta fissure, scheggiature notevoli o bordi rotti, interrompere immediatamente l’uso di quel Wedgie. Se il cavo è consumato o disfatto, interromperne l’uso.

Leggeri graffi o sfregature dovute al normale utilizzo non influiranno negativamente sulla resistenza o sull’affidabilità dei Wedgie.

Evitare di esporre i Wedgie a materiali corrosivi, acqua salata o eccessive fonti di calore (> 100 °C)

La durata prevista dei Wedgie può variare, a seconda della frequenza o del tipo di utilizzo. Solitamente, attrezzature da arrampicata sottoposte ad un'adeguata manutenzione possono durare per dieci anni o più. Tuttavia, dipende dall'utente ispezionare regolarmente tutte le attrezzature per verificare l'eventuale presenza di usura o danni che possono ridurne la durata. Eliminare e distruggere qualsiasi Wedgie danneggiato. Nel dubbio, sostituiscilo!

Manutenzione:
I Wedgie non richiedono manutenzione regolare per avere prestazioni ottimali, ma possono essere lavati con acqua calda e sapone e asciugati a fondo se si sporcano. Eseguire un'ispezione di routine prima e dopo ciascun utilizzo.

Quando non sono in uso, riporre le attrezzature da arrampicata in un ambiente asciutto lontano dalla luce del sole e da sostanze chimiche forti o corrosive.

Avvertenze e marchi:
Produttore: Omega Pacific, Inc. 11427 West 21st Avenue, Airway Heights, WA 99001 USA, Tel: 509.456.0170, Fax: 509.456.0194, E-mail: info@omegapac.com.

Questo prodotto può essere utilizzato unitamente a qualsiasi articolo per la protezione individuale (PPI) adeguato secondo quanto stabilito dalla direttiva dell'Unione Europea 89-686-EEC. Fare inoltre riferimento alla norma EN 12270 attrezzature da alpinismo - urti.

Omega Pacific e ( ): nome del produttore
USA: Paese in cui è situato il produttore
**: Numero di lotto
contrassegno CE richiesto dalla direttiva 89/686/EEC in materia di dispositivi di protezione individuale (PPI)
0082: numero dell'ente notificato responsabile del controllo della produzione di articoli per la protezione individuale (PPI) APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193 - 13322, MARSEILLE CEDEX 16 - France
Marchi di fabbrica: Omega Pacific ™ e Wedgie™ sono marchi di fabbrica registrati di Omega Pacific

Avvertenza:
i prodotti da arrampicata di Omega Pacific sono stati concepiti e testati specificamente per arrampicata, alpinismo e cordata tecnica.
Tutte queste attività sono pericolose e presentano il rischio di GRAVI LESIONI E/O MORTE.
Le informazioni di prodotto contenute in cataloghi e volantini non sostituiscono le istruzioni fornite da personale qualificato. Qualsiasi persona impieghi i prodotti Omega Pacific ha la responsabilità di ottenere indicazioni da parte di istruttori qualificati in merito all'utilizzo adeguato, alle tecniche e ai limiti di tale utilizzo.
Ispezionare tutte le attrezzature prima di ciascun utilizzo ed eliminare qualsiasi dispositivo danneggiato, usurato o che non superi l'analisi. Qualsiasi persona impieghi i prodotti Omega Pacific ha la responsabilità di sottoporre tali prodotti ad un'adeguata cura e manutenzione.

L'UTILIZZO IMPROPRIO, L'ABUSO E/O LA MANCANZA DI UN'ADEGUATA MANUTENZIONE AUMENTERANNO IL RISCHIO DI GRAVI LESIONI O MORTE.

Qualsiasi persona utilizzi i prodotti Omega Pacific in qualsiasi modo si assume tutti i rischi e accetta la piena responsabilità per qualsiasi danno o lesione, inclusa la morte, che potrebbero derivare dall'uso di qualsiasi prodotto di Omega Pacific. Qualsiasi controversia relativa a questo prodotto sarà trattata nello Stato di Washington secondo le leggi di Washington. Il distributore, grossista, rivenditore è responsabile di fornire queste avvertenze al cliente.

Tali avvertenze devono accompagnare qualsiasi partita / vendita di prodotti Omega Pacific.

Garanzia:
Nel dubbio, sostituiscilo! Omega Pacific garantisce all'aquirente originale dei suoi prodotti che questi sono esenti da difetti materiali e di manodopera per un periodo di un (1) anno e si impegna a sostituirli gratuitamente qualora, in seguito all'ispezione condotta da Omega Pacific stessa non vengano riscontrate alterazioni né alcun utilizzo improprio. Omega Pacific non offre alcuna altra garanzia, espressa o implicita.

DEUTSCH

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für den Kauf und die Nutzung von Omega Pacific Wedgies (Klemmkeile) entschieden haben. Jedes Wedgie wurde genau nach bestimmten Spezifikationen in unserem modernen, ISO 9001 zertifizierten Herstellungsbetrieb gefertigt und ist nach CE- und UIAA-Standards für Bergsteigen und Klettern zertifiziert.

Technische Details:
Wedgies dienen der "passiven Sicherung". Es handelt sich dabei um wieder entfernbare Ankerpunkte ohne bewegliche Teile. Wedgies sind auf die Friktion zwischen der Oberfläche des Elements und des Felsens angewiesen, an dem sie befestigt sind. Es ist wichtig, dass Sie jeden Wedgie korrekt in der Spalte oder auf der entsprechenden Oberfläche positionieren. Wedgies eignen sich für das technische Klettern, das Free-Climbing oder als Komponenten bei einem Fixpunkt zum Befestigen, Abseilen oder Toprope-Klettern.

Sie sind in verschiedenen Größen erhältlich und durch eine Nummerierung gekennzeichnet #1 (klein) bis #13 (groß). Zudem haben sie entsprechend der Größe unterschiedlich Stärken. Jeder Wedgie wurde getestet und entspricht dem Standard EN 12270 für Bergsteigerausrüstung, dabei ist die Optimalstärke ein 3-Sigma, durch das eine Einheitlichkeit zwischen den einzelnen Elementen gewährleistet ist. Die Chargen werden regelmäßig während jedem Produktionslauf getestet und zur Qualitätssicherung mit einer Partienummer versehen. Jeder Wedgie wird bis auf die Hälfte seiner Optimalstärke getestet bevor er für den Verkauf freigegeben wird.

Verwendungshinweise:
Diese Anleitung ist kein Ersatz für eine fachmännische Einweisung. Bitte lassen Sie sich von einem qualifizierten Fachmann vor dem Gebrauch einer Omega Pacific Ausrüstung schulen. Das Klettern ist schon von Natur aus ein gefährlicher Sport und nur durch den korrekten Gebrauch der Gerätschaften können Sie das Risiko für sich und Ihre Partner verringern.

Beachten Sie bitte immer Folgendes bei der Verwendung von Wedgies:
1) Felsbeschaffenheit. Beurteilen Sie die Möglichkeiten zur Befestigung anhand der Felsbeschaffenheit. Dichtes und festes Gestein eignet sich am besten für eine Befestigung. Schieferiges oder lockeres Gestein oder weite Gesteinsplatten sollten, wenn möglich, vermieden werden. Frostige oder nasse Verhältnisse können die Haltekraft erheblich beeinflussen, sodass die Wedgies aus ihren Positionen rutschen können. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie beim Klettern auf feuchtkalte oder mit Eis überzogene Oberflächen treffen.
2) Oberflächen. Versuchen Sie die Wedgies so zu positionieren, dass sich zwischen dem Kopf und dem umgebenden Fels ein maximaler Kontakt ergibt. Wedgies sind von Natur aus dann stabiler und zuverlässiger, wenn ihre breite Seite - das „Gesicht" des Kopfes - mit dem Felsen Kontakt hat, als wenn sie „seitwärts" angebracht werden, sodass die äußeren Enden Kontakt mit dem Felsen haben.
3) Ziehrichtung. Achten Sie immer darauf, in welche Richtung das Seil gezogen wird, wenn es belastet wird. Normalerweise bedeutet dies, dass die Wedgies so positioniert werden, dass das Seil gegen den Boden zeigt. Sollte dies nicht beachtet werden, kann es sein, dass sich der Wedgie von der Oberfläche löst und das Anbringen fehlschlägt.
4) Das „Gesamtbild". Schauen Sie sich die Platzierung genau an, bevor Sie sich auf sie verlassen. Sie sollten ein Produkt nie "blind" positionieren, da dies zu einer fehlerhaften Platzierung führen kann. Achten Sie darauf, wie Unversehrtheit und Sicherheit beeinflusst werden, wenn Sie auf das Gerät fallen. Erkennen Sie, wie jedes Teil, das Sie positionieren mit den anderen Teilen interagiert. Manchmal werden auch die Teile ober- und unterhalb des Teils beeinflusst, wenn Sie das eigentliche Teil belasten. Verwenden Sie Schlingen und gleichen Sie verschiedene Teile aus, wenn eine Platzierung nicht sicher genug zu sein scheint, um einen Fall oder eine Belastung abzufangen.
5) Belastungen um die Ecke. Vermeiden Sie das Anbringen von Wedgies, wenn Seile um eine Ecke verlaufen, um mögliche Beschädigungen zu vermeiden.
6) Teile „setzen". Nachdem Sie einen Wedgie positioniert haben, sollten Sie ihn immer mit einem Ruck belasten. Dadurch „sitzt" er fester in dem Riss und seine Zuverlässigkeit ist gesichert.
7) Verwenden Sie Karabiner. Ein Karabiner sollte IMMER benutzt werden, wenn ein Wedgie mit einem Klettersystem verbunden wird, egal ob es sich um einen Mehrfachbefestigung oder eine einzige Befestigung während einer Kletterung handelt. Verbinden Sie NIE Gurte, Seile oder Schlaufen direkt mit dem Seil eines Wedgies, da der Gurt so durchtrennt werden kann.
8) Die Wedgies der Größen 1-3 sollten ausschließlich als "Hilfs-"Teile angesehen werden und eignen sich nur für das Körpergewicht.
9) Die Wedgies der Größen 1-3 dürfen ausschließlich an der „Gesichtseite" befestigt werden und nicht an den Seiten des Kopfes.

Kontrolle:
Wedgies müssen vor und nach jedem Gebrauch auf Verschleiß und Beschädigungen untersucht werden. Obwohl es bei richtigem Gebrauch kaum vorkommt, kann es mit der Zeit an den Seilen und Köpfen zu Beschädigungen kommen. Wenn der Kopf eines Elements irgendwelche Risse, signifikante Splitter oder gebrochene Ecken hat, sollten Sie diesen Wedgie ab sofort nicht mehr verwenden. Ist das Seil ausgefranst oder die Drehung gelockert, verwenden Sie den Wedgie bitte nicht mehr.

Leichte Kratzer oder Abrieb durch normalen Gebrauch haben keinen Einfluss auf die Stärke oder Verlässlichkeit der Wedgies.

Vermeiden Sie den Kontakt Ihrer Wedgies mit korrosivem Material, Salzwasser und zu großer Hitze (>100°C).

Die Lebensdauer der Wedgies variiert abhängig von Häufigkeit und Art der Verwendung. Im Allgemeinen hält eine ordentlich gewartete Kletterausrüstung eine Dekade oder länger. Trotzdem ist es die Aufgabe des Benutzers seine Ausrüstung regelmäßig auf Verschleiß und Beschädigung zu kontrollieren, durch die deren Lebensdauer reduzieren können. Entfernen und entsorgen Sie beschädigte Wedgies. Im Zweifel immer ersetzen!

Wartung:
Wedgies erfordern keine regelmäßige Wartung, um optimal zu funktionieren, aber sie können mit warmem Seifenwasser gewaschen und anschließend sorgfältig getrocknet werden, wenn sie dreckig geworden sind. Eine routinemäßige Kontrolle sollte vor und nach jedem Gebrauch erfolgen.

Wenn die Kletterausrüstung nicht verwendet wird, sollten Sie sie an einem trockenen Ort ohne Sonneneinstrahlung und ohne aggressive oder korrosive Chemikalien aufbewahren.

Warnungen und Kennzeichnung:
Hersteller: Omega Pacific, Inc. 11427 West 21st Avenue, Airway Heights, WA 99001 USA, Telefon: 509.456.0170, Fax: 509.456.0194, E-Mail: info@omegapac.com.

Dieses Produkt kann zusammen mit jedem anderen Teil einer persönlichen Schutzausrüstung (PSA) gemäß der EU-Richtlinie 89-686-EEC verwendet werden. Siehe auch EN 12270 Bergsteigerausrüstung.

Omega Pacific und ( ): Name des Herstellers
USA: Land, in dem der Hersteller ansässig ist.
**: Partienummer
CE Kennzeichnung gemäß PSA Richtlinie 89/686/EEC
0082: bekannte Teilenummer im Auftrag der PSA Herstellerkontrolle. APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193 - 13322, MARSEILLE CEDEX 16 - France. Handelsmarken: Omega Pacific ™ und Wedgie ™ sind registrierte Handelsmarken von Omega Pacific

Warnung:
Omega Pacific Produkte für das Klettern wurden speziell für Seile zum Klettern, Bergsteigen und technisches Klettern entwickelt und getestet.
Alle diese Aktivitäten sind von Natur aus gefährlich und bergen das Risiko sich ERNSTHAFT ZU VERLETZEN ODER/UND ZU TODE ZU KOMMEN.
Die Produktinformationen in den Katalogen und Broschüren können Anweisungen durch qualifizierte Fachleute nicht ersetzen. Jede Person, die Omega Pacific Produkte verwendet, ist dafür verantwortlich, sich von qualifizierten Fachleuten über den richtigen Gebrauch, die richtige Technik und die Grenzen der Produkte unterrichten zu lassen.
Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch die gesamte Ausrüstung und vernichten Sie jedes Teil, das beschädigt oder verschlissen ist bzw. durch die Kontrolle gefallen ist. Jede Person, die Omega Pacific Produkte verwendet, ist für die sichere Verwahrung und Wartung dieser Produkte selbst verantwortlich.

UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH, MISSBRAUCH UND/ODER FEHLENDE WARTUNG ERHÖHEN DAS RISIKO EINER ERNSTHAFTEN VERLETZUNG ODER ZU TODE ZU KOMMEN.

Jede Person, die Omega Pacific Produkte egal für welchen Zweck verwendet, weiß über die Gefahren Bescheid und übernimmt die volle Verantwortung für jegliche Beschädigung oder Verletzung inklusive Tod, die sich bei der Verwendung eines Omega Pacific Produkts ergeben können. Gerichtsstand ist der Staat Washington. Der Distributor, Großhändler oder Einzelhändler ist für die Weitergabe dieser Warnhinweise an den Kunden verantwortlich.

Dieser Warnhinweis muss allen Lieferungen und Verkäufen von Omega Pacific Produkten beiliegen.

Garantie:
Im Zweifel immer ersetzen! Omega Pacific Produkte garantieren dem Original-Einzelhändler, dass sie sowohl in Material als auch in Verarbeitung über ein (1) Jahr fehlerfrei funktionieren und kostenlos ersetzt werden, wenn eine Überprüfung von Omega Pacific zeigt, dass falscher Gebrauch oder Veränderungen ausgeschlossen sind. Omega Pacific übernimmt darüber hinaus keine weiteren Garantien.

Руссиан

Благодарим вас за приобретение и использование закладных элементов Omega Pacific Wedgie (закладки). Каждый закладной элемент Wedgie производится в точном соответствии с техническими требованиями на нашем ультрасовременном заводе, сертифицированном по ISO 9001, а также по стандартам CE и UIAA для снаряжения .используемого в скалолазании/альпинизме .

Технические сведения:
Закладные элементы Wedgie считаются «пассивной страховкой». Это съемные анкерные точки, не имеющие подвижных частей и держащиеся за счет трения между поверхностью закладки и скалы, в которой они устанавливаются. Крайне важно подобрать правильный размер закладки для трещины или части рельефа, в который они устанавливаются. Закладные элементы подходят для лазания с использованием искусственных точек опоры, свободного лазания, а также в качестве компонента анкерной точки для страховки, дюльфера или лазания с верхней страховкой.

Изготавливаются закладки разных размеров, нумерованные от №1 (наименьший) до №13 (наибольший); закладки также отличаются по прочности в зависимости от размера. Каждая закладка протестирована на соответствие стандарту EN 12270 для альпинистского снаряжения, а расчетная прочность указана в соответствии со стандартом «3-Sigma» для обеспечения сопоставимости закладнызэлементов. При выпуске каждой партии продукции проводится регулярное тестирование, а партиям присваивается номер в соответствии с контролем качества. КаждаязакладкаWedgie перед поступлением в продажу тестируется на половину своей номинальной прочности.

Инструкции по использованию:
Данный буклет не является заменой надлежащему инструктажу. Прежде чем использовать любое снаряжение Omega Pacific, следует пройти подготовку у квалифицированных инструкторов. Скалолазание, по своему существу, является опасным занятием, и даже правильное использование снаряжения лишь снижает риск для вас и ваших партнеров.

При установке закладок Wedgies всегда учитывайте следующие факторы:
1) Состояние скалы. Проведите оценку состояния скалы в месте установки. Для установки лучше всего подходит прочный цельный камень. По возможности следует избегать слоистых, слабых пород или расслаивающихся пластов. Обледенение и влага значительно снижают прочность сцепления, и закладные элементы Wedgie могут выскользнуть из места установки. Будьте особо бдительны, когда лазаете в местах, где трещины могут быть избыточно влажными или покрытыми льдом.
2) Область поверхности. Старайтесь устанавливать закладки таким образом, чтобы установить максимальный контакт между головкой закладки и скалой вокруг нее. Закладки Wedgie, как правило, обеспечивают большую стабильность и надежность, если ставятся на лицевые (широкие) поверхности, а не поперечные (боковые поверхности) грани.
3) Направление рывка. Всегда учитывайте направление рывка, в котором будет работать закладка трос при срыве. Как правило, это означает, что закладки Wedgie необходимо устанавливать так, чтобы трос «смотрел» в землю; размещение в другом направлении может привести к тому, что закладка выпадет из трещины и потерю страховки.
4) «Общая картинаОсмотрите каждое место под закладку, прежде чем устанавливать Wedgie. Если элемент устанавливается «вслепую», это может привести к неправильной установке. Предполагайте, как на надежность и стабильность снаряжения может повлиять падение или рывок. Следует также иметь представление о том, как каждая закладка взаимодействует с другими элементами страховки; иногда нагрузка на один элемент может повлиять на точки страховки, расположенные выше или ниже. Используйте оттяжки и уравновешивайте нагрузку, если одна точка стразовки может быть недостаточно надежной, чтобы выдержать рывок при падении или нагрузку.
5) Нагрузка на перегибах скал. Старайтесь не размещать закладки Wedgie так, чтобы тросики проходили через перегиб или край трещины, предупреждая их возможное повреждение.
6) « «Усаживание» закладок. Всегда сделайте небольшой рывок после установки закладки. Это способствует более прочной посадке в трещине и обеспечивает дополнительную надежность.
7) Используйте карабины. Любые страховочную систему ВСЕГДА следует крепить к закладкам Wedgie с помощью карабина, независимо от того, многоанкерная это система или единичная точка страховки лидера. НИКОГДА не закрепляйте стропы, веревки или оттяжки прямо через трос закладки, так как они могут разорваться.
8) Закладные элементы под номерами Wedgie 1-3 следует рассматривать исключительно как снаряжение для ИТО, выдерживающее только массу тела.
9) Закладные элементы Wedgie под номерами 1-3 следует размещать исключительно с упором на лицевые (широкие) грани, а не на боковые поверхности головки закладки.

Осмотр:
Закладки Wedgie следует осматривать до и после каждого использования на наличие признаков износа и повреждений. Со временем тросы или головки элементов могут повредиться, хотя это и маловероятно при правильном использовании. Если на головке закладки имеются какие-либо трещины, значительные сколы или отбитые края, немедленно прекратите пользоваться такой закладкой Wedgie. Если трос истерся или раскрутились его волокна, прекратите пользоваться закладным элементом.

Незначительные царапины или истирания в результате обычного использования не влияют на прочность и надежность закладок Wedgies.

Не следует подвергать закладные элементы Wedgie воздействию коррозирующих веществ, соленой воды и источников чрезмерного тепла (>100 °C).

Прогнозируемый срок эксплуатации закладных элементов Wedgie может быть разным в зависимости от частоты и характера использования. В целом, при правильном обслуживании снаряжение для альпинизма может прослужить 10 лет и более. Однако владельцу необходимо регулярно осматривать все снаряжение на наличие признаков износа или повреждений, способных сократить срок эксплуатации. Прекратите использовать и уничтожьте поврежденные закладные элементы Wedgie. Если элемент вызывает сомнения, замените его.

Обслуживание:
Для оптимального использования закладных элементов Wedgie не требуется регулярное обслуживание, но их можно помыть теплой мыльной водой и тщательно просушить в случае загрязнения. Следует проводить регулярную проверку до и после каждого использования.

Когда снаряжение для альпинизма не используется, его следует хранить в сухом помещении, не подвергая воздействию солнечных лучей, суровых климатических условий, а также коррозирующих веществ.

Предупреждения и маркировка:
Производитель: Omega Pacific, Inc. 11427 West 21st Avenue, Airway Heights, WA 99001 USA. Телефон: 509.456.0170. Факс: 509.456.0194. Email: info@omegapac.com.

Данный продукт можно использовать в сочетании с любыми подходящими элементами средств индивидуальной защиты (СИЗ), соответствующими требованиям директивы Европейского Союза 89-686-EEC. Также см. стандарт EN 12270 «Снаряжение для альпинизма. Закладные элементы».

Компания Omega Pacific и ( ): название производителя
США: Страна в соответствии с юридическим адресом производителя
**: Номер партии
Обозначение «CE» требуется в соответствии с директивой 89/686/EEC в отношении СИЗ.
0082: номер уведомляемого органа, ответственного за контроль производства СИЗ. APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193 - 13322, MARSEILLE CEDEX 16 - France.
Торговые марки: Omega Pacific ™ и Wedgie ™ являются зарегистрированными торговыми марками компании Omega Pacific.

Предупреждение:
Продукция для альпинизма Omega Pacific разработана и протестирована специально для альпинизма, скалолазания и работ с использованием веревочной техники.
Все занятия такого рода являются опасными и предполагают риск СЕРЬЕЗНЫХ ТРАВМ И/ИЛИ ЛЕТАЛЬНОГО ИСХОДА.
Информацию о продукте, содержащуюся в каталогах или брошюрах, нельзя использовать вместо квалифицированного индивидуального инструктажа. Любое лицо, использующее продукцию Omega Pacific, обязано получить квалифицированный инструктаж о правильном использовании, техниках и ограничениях такого использования.
Осматривайте все элементы снаряжения перед каждым использованием и уничтожайте любой элемент, имеющий признаки повреждения и износа или являющийся непригодным для использования по результатам осмотра. Любое лицо, использующее продукцию Omega Pacific, несет ответственность за должный осмотр и обслуживание такой продукции.

НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ПРИМЕНЕНИЕ, НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И/ИЛИ ОТСУТСТВИЕ ДОЛЖНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ПОВЫШАЕТ РИСК СЕРЬЕЗНЫХ ТРАВМ ИЛИ ЛЕТАЛЬНОГО ИСХОДА.

Любое лицо, использующее каким-либо образом продукцию Omega Pacific, осознает все возможные риски и берет на себя полную ответственность за любой ущерб или травмы, включая летальный исход, в результате использования любой продукции Omega Pacific. Все судебные споры, имеющие отношение к данному продукту, рассматриваются в штате Вашингтон в соответствии с законом штата Вашингтон. Дистрибьюторы/оптовые поставщики/розничные продавцы несут ответственность за предупреждение покупателей.

Данное предупреждение должно указываться в документации ко всем поставкам/партиям продукции Omega Pacific.

Гарантия:
Если элемент вызывает сомнения, замените его! На продукцию компании Omega Pacific первоначальному розничному покупателю предоставляется гарантия сроком действия в один (1) год на отсутствие производственного брака и дефектов материала; продукция подлежит бесплатной замене, если в результате проверки компанией Omega Pacific не будет выявлено последствий неправильного использования или внесения самовольных изменений. Компания Omega Pacific не предоставляет никаких других гарантий, очевидных или подразумеваемых.

JAPANESE

この度は、Omega Pacific・ウェッジ をお買い上げいただきありがとうございます。ウェッジはすべて、ISO 9001 認定を受けた当社の最先端の製造工場において厳格な仕様に基づき製造され、登山/クライミング用品として CE および UIAA 基準の認定を受けています。

技術的詳細：
ウェッジは、パッシブプロテクションです。ウェッジは可動部のない取り外し可能なアンカー ポイントで、ユニットの表面と取り付けた岩の間の摩擦を利用するものです。取り付ける岩のクラックや特徴に合わせて、適切なサイズの ウェッジを使用することが非常に重要です。エイド クライミングやフリー クライミングでの使用に適しており、またビレイ、ラッペル、トップロープ用のビレーアンカーとして使用することもできます。
（但し、サイズ1～サイズ3は不可、体重のみ保持。）

サイズは #1 (最小) から #13 (最大) まであり、サイズに応じて強度別に等級分けされています。製品はすべて試験済みで、登山用具向けの EN 12270 基準に適合しています。すべてのユニットの整合性を確保するために、定格強度は 3 シグマ定格となっています。各生産工程において定期的なバッチ テストが実施され、品質保証のための ロット番号が割り当てられています。ウェッジ はすべて販売前に定格強度の半分の強度で試験されています。

使用上の注意：
この冊子は、適切な手順を示すものではありません。Omega Pacific 社の用具をご使用になる場合は、資格を持ったインストラクターによる指導を事前に受けてください。クライミングは本質的に危険なアクティビティであり、ギアの適切な使用はあくまでもご自身とパートナーの方々のリスクを最小限に抑えるものです。

ウェッジを取り付ける際は、必ず以下の点を考慮してください。

1) 岩質：岩質を調べた上で、取り付けを判断してください。密度が高く、硬い石が取り付けに向いています。十分な硬さのない脆い岩や、石の破片などはできる限り避けてください。凍った状態や濡れた状態は、ウェッジの強度を大幅に弱め、取り付け箇所から滑り落ちてしまう原因となります。湿気や氷のある環境でのクライミングにご使用になる場合は、十分に注意してください。
2) 表面積：ユニットのヘッド部分と周りの岩が最大限に接触するよう、ウェッジを取り付けてください。ウェッジは通常「斜め」向き、あるいは外側のエッジが岩に接触した形で取り付けるよりも、面の広い部分 (ヘッド部分の「表面」) が岩に接触した形で取り付けた方が、安定した高い強度を発揮します。
3) 引張り方向：体重をかけた時にケーブル (ワイヤー) が引っ張られる方向に注意してください。通常、ケーブルが地面と向かい合うように ウェッジを取り付ける必要があります。そうしないと、ウェッジ が外れ、事故の原因となります。
4) 「全体像」：体重をかける前に、すべての配置を目視で確認してください。取付け後のウェッジの確認を怠ると外れる原因となります。取り付けたギアへの負荷によっては、安全性に影響が及ぶことがあります。取り付けた各 ウェッジが互いにどのような影響を及ぼすかを把握してください。1 つに体重をかけると、その下または上の ウェッジ に影響が及ぶことがあります。1 箇所で墜落または荷重に耐えられるだけの十分な安全確保ができない場合は、スリングを使って複数を均等に配置してください。
5) エッジへの荷重：損傷を避けるために、ケーブルをエッジにかけてウェッジ を取り付けないでください。
6) 「固定」部：ウェッジ を取り付けた後は、必ず強く引っ張ってください。これにより、 ウェッジがクラックにしっかりと固定され、安全性が高まります。
7) カラビナの使用：複数のアンカーを使用する場合でも、1 つだけ取り付ける場合でも、リード クライムの際は必ずカラビナを使用してウェッジのケーブルにクリップして下さい。ウェビングが切れる恐れがありますので、絶対にウェビング、ロープまたはスリングを ウェッジのケーブルに直接取り付けないでください。
8) サイズ 1～3 までの ウェッジ は、あくまでも「エイドクライミングの補助」用具であり、人の体重にのみ耐えられる構造になっています。 墜落阻止やビレーアンカーとしては使えません。
9) サイズ 1～3 までの ウェッジは、ヘッドのエッジではなく、必ず「面」に取り付けてください。

点検：
使用前後に、必ず ウェッジ の磨耗や損傷を点検してください。適切に使用した場合、可能性は低いものの、時間の経過とともにケーブルやヘッドに損傷が生じる可能性があります。ユニットのヘッド部分にクラックや明らかな傷、破損がある場合は、即座に ウェッジの使用を中止してください。ケーブルがすり減ったり、ほどけたりしている場合は、使用を中止してください。通常の使用による軽い傷やけば立ちは、ウェッジの強度や信頼性に影響を及ぼすことはありません。

ウェッジを腐食性物質、塩水、または高温の熱源 (100 度以上) に近づけないでください。

ウェッジの寿命は、使用頻度や用途によって異なります。通常、適切に保守を行った場合、クライミング用具は 10 年以上使用することができます。ただしすべての用具について、各自責任を持って寿命短縮の原因となる磨耗や損傷を定期的に点検してください。損傷のある ウェッジ は、使用を中止して破棄してください。疑わしい場合は、新しいものと交換してください。

保守：
ウェッジは最適に機能するために定期的な保守を要するものではありませんが、汚れた場合はぬるま湯と石けんで洗い、完全に乾かしてください。使用前後は毎回必ず、定期点検を行ってください。

使用時以外は、すべてのクライミング用具を直射日光や刺激性/腐敗性の化学物質から避け、乾燥した場所に保管してください。

警告およびマーク：
メーカー：Omega Pacific, Inc. 11427 West 21st Avenue, Airway Heights, WA 99001 USA、
ＴＥＬ：509.456.0170、ＦＡＸ：509.456.0194、E-mail： info@omegapac.com.

本製品は、欧州連合における規格 89-686-EEC に関連する適切な個人保護用具 (PPE) と併せてご使用ください。EN 12270 登山用具 (チョック) もご参照ください。

Omega Pacific および ( ) : メーカー名
米国：メーカーの所在国
**: ロット番号
PPE 指令 89/686/EEC で義務付けられる CE マーク
0082: PPE 製造管理を担当する公認機関番号。APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193 - 13322, MARSEILLE CEDEX 16 - France
商標：Omega Pacific ™ および Wedgie ™ は、Omega Pacific の登録商標です

警告：
Omega Pacific のクライミング製品は、クライミング、登山、専門的なロープ作業向けとして設計・テストされたものです。これらすべてのアクティビティは本質的に危険なものであり、重度の怪我や死亡の危険性を伴います。
カタログおよびパンフレットに記載されている製品情報は、適切な使用方法を示すものではありません。Omega Pacific 製品をご使用になる方は、各自の責任で、適切な使用、技術、使用に伴う制限について有資格の指導者による指導を受けてください。使用前は必ずすべての用具を点検し、損傷、磨耗、その他点検において問題が見つかったギアは使用を中止してください。Omega Pacific 製品をご使用になる方は、各自の責任で、製品の手入れ・保守を行ってください。

不適切な使用、誤用および/または保守の不備は、重度の怪我または死亡の危険性を高めます。

Omega Pacific 製品をご使用になる方は、その用途に関係なく、Omega Pacific 製品の使用によって起こり得るあらゆる危険性を配慮し、損害や怪我 (死亡を含む) について全責任を負うものとします。本製品に関連して発生する訴訟はすべて、ワシントン州の法律に準じて、ワシントン州で行われるものとします。代理店、卸売業者、小売業者は、各自の顧客に対してこの警告情報を提供する義務を負うものとします。

この警告は、Omega Pacific 製品の出荷時/販売時に必ず添付してください。

保証：
疑わしい場合は、新しいものと交換してください。最初の小売購入者には、Omega Pacific 製品の設計・製作上の欠陥に対して 1 年間の保証を行います。Omega Pacific による検査で、誤用や改造が見られなかった場合は無料で交換いたします。Omega Pacific は、明示または黙示を問わず、これ以外の保証は行いません。